Transmis a M.
Overgemaakt aan de H.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e augustus 1979 door de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de reclame voor tabak, voor produkten op basis van tabak en voor soortgelijke produkten", heeft de 26e september 1979 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, le 2 août 1979, d'une demande d'av sur un projet d'arrêté royal "concernant la publicité relative au tabac, aux produits à base de tabac et aux produits similaires", a donné le 26 septembre 1979 l'avi suivant :

Voor een goede lezing van het ontwerp-besluit verdient het aanbeveling in artikel 1 ook te bepalen wat voor de toepassing van het besluit onder tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten moet worden verstaan. Wat de bepaling van reclame betreft, verdient het aanbeveling nauwer aan te sluiten bij de definitie van handelspubliciteit, omschreven in artikel 19 van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken.

Artikel 1 zou dan luiden als volgt :

"Artikel 1.-

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten : de produkten die als zodanig zijn omschreven in artikel 1 van het koninklijk besluit van ...

2° reclame : elke informatie die wordt verspreid met de rechtstreekse of onrechtstreekse bedoeling de verkoop te bevorderen, ongeacht de plaats of het gebruikte communicatiemedium".

+

De redactie die voor artikel 1 wordt voorgesteld, laat toe de inleidende zin van artikel 2 te redigeren als volgt :

"Voor tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten is het verboden reclame te voeren :

...".

Volgens het bepaalde in 4° van artikel 2 is het verbod van aanplakking niet van toepassing in "de plaatsen waar de in dit besluit bedoelde produkten in de handel worden gebracht".

Er zij opgemerkt dat de definitie die van "handel of in de handel brengen" in artikel 1 van de wet van 24 januari 1977, waarvan dit besluit een uitvoering is, wordt gegeven, zeer ruim is. De vraag kan dan ook worden gesteld of de uitdrukking "plaatsen waar de in dit besluit bedoelde produkten in de handel worden gebracht" voldoende nauwkeurig is om een toepassing als door de auteurs van het ontwerp nagestreefd te waarborgen. Voorts zal men oog moeten hebben voor het onderling verbond tussen de redactie van de thans besproken bepaling en die van artikel 4 van het ontwerp L.13.417. Mocht laatstgenoemde redactie worden aangepast, dan zal ook de redactie van dit ontwerp dienen te worden herzien.

Onder dat voorbehoud ware 4° meer leesbaar gesteld als volgt :

"4° - door aanplakking buiten plaatsen waar ...".

Voor het bepaalde in 5° geldt de opmerking die boven is gemaakt met betrekking tot de bepaling in 4° omtrent de plaatsen waarvoor geen verbod van aanplakking geldt. Onder dat voorbehoud ware 5° beter gesteld als volgt :

"5° - met lichtreclame, hetzij in hetzij op de buitenkant van plaatsen waar ...".

../

Volgens 7° geldt het verbod van reclame voor "het mondeling openbaar aanprijzen". Het spreekt vanzelf dat bedoelde verboden handeling gelezen moet worden in functie van de bepaling van reclame, gegeven in artikel 1 van het ontwerp.

+

Artikel 3 van het ontwerp leze men als volgt :

"Artikel 3.-

In reclame voor tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten is het verboden :

1° gebruik te maken van de afbeelding van een persoon, tenzij die afbeelding van het merkteken deel uitmaakt ;

2° gebruik te maken van verklaringen of teksten betreffende een ander persoon dan de uitvinder van het procédé van fabricage van het desbetreffend produkt ;

3° ... (voorts zoals in het ontwerp)".

In de Franse tekst zijn in 5° en 6° de woorden "publicitaires", respectievelijk "pour cette publicité" overbodig.

+

In artikel 4 van het ontwerp ontbreekt in § 1, Nederlandse tekst, het woord "sigaren".

.../...

Het artikel bepaalt niet in welke taal de verplichte vermelding omtrent de aanwezigheid van teer, nicotine en koolmonoxyde dient te geschieden. In een Duitstalige versie is evenmin voorzien.

Voorgesteld wordt artikel 4 te redigeren als volgt :

"Artikel 4.-

§ 1. Elke reclame voor sigaretten, sigaren, sigarillo's en rooktabak vermeldt, al naar de taal waarin de reclame wordt gevoerd :

"- Tabaksrook bevat teer, nicotine en koolmonoxyde.

- La fumée du tabac contient des goudrons, de la nicotine et de l'oxyde de carbone.

- (Duitse versie)".

§ 2. De vermelding wordt aangebracht in duidelijk zichtbare, goed leesbare, zwarte lettertekens van tenminste corpus 8 op een witte grond. Zij mag niet verborgen, bedekt of onderbroken zijn door een andere vermelding of door een afbeelding.

§ 3. Dit artikel is niet van toepassing op lichtreclame".

+

In artikel 5 van het ontwerp schrappe men "van bepalingen".

+

Artikel 6 van het ontwerp bevat naast een bepaling van inwerkingtreding een overgangsbepaling. Volgens deze laatste moeten de "reclameborden" die aangebracht zijn vóór het verschijnen van dit besluit in het Belgisch Staatsblad, ten laatste twaalf maanden daarna verwijderd zijn.

Van "reclameborden" is elders in het ontwerp geen sprake. Mocht daarmee de aanplakking bedoeld zijn als bepaald in artikel 2, 4°, dan zou het aanbeveling verdienen zich aan die terminologie te houden. Mocht die interpretatie te eng zijn, dan kan het geraden zijn de overgangsbepaling te stellen als volgt :

"Elke vorm van reclame die niet overeenstemt met de bepalingen van dit besluit dient uiterlijk twaalf maanden na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van dit besluit verwijderd te zijn".

Voor het overige leze men in de eerste zin van het artikel "... van de zevende maand volgend op die gedurende welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

A l'article 1er il se recommande, en vue d'une bonne rédaction du projet d'arrêté, de définir également ce qu'il y a lieu d'entendre pour l'application de l'arrêté, par tabac, produits à base de tabac et produits similaires. En ce qui concerne la définition de la publicité, il se recommande de s'inspirer davantage de celle que donne de la publicité commerciale l'article 19 de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce.

L'article 1er pourrait dès lors, être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° tabac, produits à base de tabac et produits similaires : les produits définis comme tels à l'article 1er de l'arrêté royal ...

2° publicité : toute information diffusée dans le but direct ou indirect de promouvoir la vente, quel que soit le lieu ou le moyen de communication mis en oeuvre".

+

Le texte proposé pour l'article 1er permet de rédiger la phrase liminaire de l'article 2 comme suit :

"Il est interdit de faire de la publicité en faveur du tabac, de produits à base de tabac et de produits similaires :

...".

Aux termes de la disposition du 4° de l'article 2, l'interdiction d'afficher "n'est pas applicable dans les locaux où les produits visés par le présent arrêté sont mis dans le commerce".

.../...

On observera que la définition du "commerce ou mise dans le commerce", à l'article 1er de la loi du 24 janvier 1977 que le présent arrêté met en oeuvre, est très large. Il est dès lors permis de se demander si l'expression "locaux où les produits visés par le présent arrêté sont mis dans le commerce" est suffisamment précise pour assurer l'application souhaitée par les auteurs du projet. Pour le surplus, il conviendra de ne pas perdre de vue le parallélisme existant entre la rédaction de la présente disposition et celle de l'article 4 du projet L. 13.417. Si la rédaction de ce dernier était adaptée, il y aurait lieu de revoir également celle du présent projet.

Sous cette réserve, la rédaction suivante du 4° serait plus claire :

"4° - par affichage à l'extérieur des locaux où ...".

L'observation, formulée ci-dessus à propos de la disposition du 4° relative aux locaux où il n'existe pas d'interdiction d'afficher, est valable pour le 5°. Sous cette réserve, il serait préférable de rédiger le 5° comme suit :

"5° - par publicité lumineuse, soit à l'intérieur soit à l'extérieur des locaux où ...".

Aux termes du 7°, l'interdiction s'applique aux "recommandations orales en public". Il va de soi qu'il convient d'interpréter la pratique ainsi interdite en fonction de la définition que l'article 1er du projet donne de la publicité.

+

.../...

On rédigera l'article 3 du projet comme suit :

"Article 3.-

Dans la publicité en faveur du tabac, de produits dérivés du tabac et de produits similaires, il est interdit :

1° de faire usage de la représentation d'une personne, à moins que cette représentation ne fasse partie de l'emblème de la marque;

2° de faire usage d'attestations ou de textes qui concernent une personne autre que l'inventeur du procédé de fabrication du produit concerné;

3° ... (la suite comme dans le projet)".

Dans la version française, les mots "publicitaires" et "pour cette publicité" sont superflus respectivement au 5° et au 6°.

+

Le mot "sigaren" manque à l'article 4, § 1er, dans la version néerlandaise du projet.

L'article ne précise pas dans quelle langue doit être faite la mention obligatoire de la présence de goudrons, de nicotine et d'oxyde de carbone. Il n'a pas non plus été prévu de version en langue allemande.

Il est proposé de rédiger l'article 4 comme suit :

.../...

"Article 4.-

§ 1er. Toute publicité en faveur de cigarettes, de cigares, de cigarillos et de tabac à fumer comporte, selon la langue dans laquelle elle est rédigée, une des mentions suivantes :

"- La fumée de tabac contient des goudrons, de la nicotine et de l'oxyde de carbone.

- Tabaksrook bevat teer, nicotine en koolmonoxyde.

- (Version en langue allemande)".

§ 2. La mention doit être apposée de façon clairement visible, bien lisible, en caractères noirs corps 8 au minimum, sur fond blanc. Elle ne peut être dissimulée, voilée ou interrompue par une autre mention ou par une image.

§ 3. Le présent article ne s'applique pas aux publicités lumineuses".

+

On remplacera, à l'article 5 du projet, les termes "aux dispositions du présent arrêté" par "au présent arrêté".

+

L'article 6 du projet comprend, outre une disposition relative à son entrée en vigueur, une disposition transitoire. Aux termes de celle-ci, les "panneaux publicitaires" affichés avant la parution du présent arrêté au Moniteur belge doivent être enlevés au plus tard après douze mois.

.../...

Il n'est pas fait état de "panneaux publicitaires" dans d'autres dispositions du projet. S'il fallait entendre par là l'affichage visé à l'article 2, 4°, il se recommanderait de s'en tenir à ce terme. Si cette interprétation était trop restrictive, il s'indiquerait de rédiger la disposition transitoire comme suit :

"Toute forme de publicité non conforme aux dispositions du présent arrêté doit être enlevée au plus tard douze mois après la publication au Moniteur belge du présent arrêté".

Pour le surplus, on rédigera comme suit la première phrase de la version néerlandaise de l'article : "... van de zevende maand volgend op die gedurende welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. A. MAST.